ARE YOU LOOKING FOR A TRANSLATOR WHO UNDERSTANDS YOUR CHALLENGES BEFORE TRANSLATING YOUR WORDS?

I draw on my experience in journalism, marketing and content creation to produce natural, precise and effective texts.

15 YEARS' EXPERIENCE
in marketing, media and communications

QUALIFIED TRANSLATOR
English → French (Bac+5 - EDVENN)

SEO & DIGITAL EXPERTISE
Content optimised for the web

JOURNALIST'S PEN
Rigour, clarity and message impact

CONTENT CREATOR
Copywriting, storytelling and editorial content

NICOLAS GARCIA

ENGLISH → FRENCH TRANSLATOR

JOURNALIST • COPYWRITER

Journalist, writer and marketing project manager, I now help businesses create, adapt and translate their content.
I understand your challenges, your audience and your objectives, creating clear, relevant and effective content from concept to final copy.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2017–present
DRIVALIA FRANCE

Marketing Project Manager
- Multi-channel marketing project management
- Strategy, advertising campaigns, communication and multilingual content

2016
WAM RÉFERENCEMENT

Content Manager
- SEO-optimised content writing
- Editorial strategy and web content creation (tourism, energy, HR, finance)

2015
REAL MADRID FRANCE

Writer
- News and editorial content
- Professional football coverage & international news

2011-2014
HAVAS SPORTS ENTERTAINMENT

Editorial Manager
- Editorial management of sports content
- Sponsorship, events and brand communication
- Multilingual audiovisual content creation

2010
LE MONDE

Journalism Intern
- Articles for web and print editions (society, business, culture)

MY SERVICES

COPYWRITING & STORYTELLING
Content creation and adaptation, articles, campaigns and editorial materials.

MARKETING & ADVERTISING TRANSLATION
Campaigns, websites, brochures and brand content.

LOCALISATION & SEO
Content adapted to your audience and optimised for search visibility.

VIDEO SUBTITLING & REVIEW
Video subtitling, quality control, consistency, style and terminology.

EDUCATION & CERTIFICATIONS

2026
Certified Translator (Bac+5)
EDVENN - Professional training

European Institute of Journalism in Paris
Level II Diploma, State-certified

BA in English – Communication
Paris XII University (Créteil)

SKILLS & TOOLS

KEY EXPERTISE

- ✓ Copywriting & storytelling
- ✓ Marketing & advertising translation
- ✓ Website localisation
- ✓ Multilingual SEO
- ✓ SEA / paid search
- ✓ Video subtitling

TOOLS

Trados Studio | Matecat | WordPress
Microsoft 365 | ChatGPT | Gemini
DeepL Pro | Antidote

STRENGTHS

- Excellent digital & sports knowledge
- Detail-oriented & strong rewriting skills
- Independent, responsive & team player

Lyon (France)
+33 6 08 47 37 84
contact@nicolasgarcia-traducteur.com
born on 9 May 1985

Available for freelance assignments • Facturation via SIRET